

AL 101

**STIHL**



2 - 9	Gebrauchsanleitung	144 - 151	Kullanma talimati
9 - 15	Instruction Manual	151 - 158	Instrukcja użytkowania
15 - 23	Notice d'emploi	158 - 164	Kasutusjuhend
23 - 31	Manual de instrucciones	164 - 170	Eksploatavimo instrukcija
31 - 38	Uputa za uporabu	170 - 179	Ръководство за употреба
38 - 44	Skötselanvisning	179 - 186	Instrucțiuni de utilizare
44 - 51	Käyttöohje	186 - 192	Uputstvo za upotrebu
51 - 58	Istruzioni d'uso	192 - 199	Navodilo za uporabo
58 - 64	Betjeningsvejledning		
64 - 71	Bruksanvisning		
71 - 78	Návod k použití		
78 - 85	Használati utasítás		
85 - 92	Instruções de serviço		
92 - 98	Návod na obsluhu		
98 - 105	Handleiding		
105 - 114	Инструкция по эксплуатации		
114 - 120	Lietošanas instrukcija		
120 - 128	Інструкція з експлуатації		
128 - 137	Қолдану нұсқаулығы		
137 - 144	οδηγίες χρήσης		



## 12.4 Plages de températures recommandées

Pour obtenir les performances optimales de la batterie et du chargeur, respecter les plages de températures suivantes :

- Recharge : de + 5 °C à + 40 °C
- Remisage : de - 20 °C à + 50 °C

Si la batterie est rechargée ou rangée à des températures supérieures ou inférieures aux plages de températures recommandées, cela peut réduire ses performances.

Si la batterie est mouillée ou humide, faire sécher la batterie pendant au moins 48 h à une température supérieure à + 15 °C et inférieure à + 50 °C, et dans un environnement avec un taux d'humidité de l'air inférieur à 70 %. Avec un taux d'humidité de l'air supérieur, le temps de séchage nécessaire peut être plus long.

## 12.5 REACH

REACH (enRegistrement, Evaluation et Autorisation des substances CHimiques) est le nom d'un règlement CE qui couvre le contrôle de la fabrication, de l'importation, de la mise sur le marché et de l'utilisation des substances chimiques.

Pour obtenir de plus amples informations sur le respect du règlement REACH, voir [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach).

## 13 Pièces de rechange et accessoires

### 13.1 Pièces de rechange et accessoires

**STIHL** Ces symboles identifient les pièces de rechange d'origine STIHL et les accessoires d'origine STIHL.

STIHL recommande d'utiliser des pièces de rechange d'origine STIHL et des accessoires d'origine STIHL.

Bien que STIHL observe continuellement les marchés, ses services ne peuvent pas évaluer la fiabilité, la sécurité, ni les aptitudes de pièces de rechange et d'accessoires d'autres fabricants et c'est pourquoi STIHL se dégage de toute responsabilité quant à leur utilisation.

Pour obtenir des pièces de rechange d'origine STIHL et des accessoires d'origine STIHL, s'adresser à un revendeur spécialisé STIHL.

## 14 Mise au rebut

### 14.1 Mise au rebut du chargeur

Pour obtenir de plus amples informations concernant la mise au rebut, consulter les services publics locaux ou un revendeur spécialisé STIHL.

Si l'on ne respecte pas la réglementation pour la mise au rebut, cela risque de nuire à la santé et à l'environnement.

- ▶ Remettre les produits STIHL, y compris l'emballage, à une station de collecte et de recyclage, conformément aux prescriptions locales.
- ▶ Ne pas les jeter avec les ordures ménagères.

## 15 Adresses

### Direction générale STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Postfach 1771  
D-71307 Waiblingen

### Sociétés de distribution STIHL

#### ALLEMAGNE

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG  
Robert-Bosch-Straße 13  
64807 Dieburg  
Telefon: +49 6071 3055358

#### AUTRICHE

STIHL Ges.m.b.H.  
Fachmarktstraße 7  
2334 Vösendorf  
Telefon: +43 1 86596370

#### SUISSE

STIHL Vertriebs AG  
Isenrietstraße 4  
8617 Mönchaltorf  
Telefon:+41 44 9493030

### STIHL revendeurs

[www.stihl.com](http://www.stihl.com)

#### FRANCE

[www.stihl.fr/fr/revendeurs](http://www.stihl.fr/fr/revendeurs)

## Índice

1	Prólogo.....	24
2	Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación.....	24
3	Sinopsis.....	24

4	Indicaciones relativas a la seguridad.....	25
5	Preparar el cargador para el trabajo.....	28
6	Cargar el acumulador y LEDs.....	28
7	Transporte.....	29
8	Almacenamiento.....	29
9	Limpiar.....	29
10	Mantenimiento y reparación.....	29
11	Subsanar las perturbaciones.....	30
12	Datos técnicos.....	30
13	Piezas de repuesto y accesorios.....	30
14	Gestión de residuos.....	31
15	Direcciones.....	31

## 1 Prólogo

Distinguidos clientes,

Nos alegramos de que se hayan decidido por STIHL. Desarrollamos y confeccionamos nuestros productos en primera calidad y con arreglo a las necesidades de nuestros clientes. De esta manera conseguimos elaborar productos altamente fiables incluso en condiciones de esfuerzo extremas.

STIHL también presta un Servicio Postventa de primera calidad. Nuestros comercios especializados garantizan un asesoramiento e instrucciones competentes así como un amplio asesoramiento técnico.

STIHL se declara expresamente a favor de tratar la naturaleza de forma sostenible y responsable. Estas instrucciones de servicio pretenden asistirle para hacer un uso ecológico y seguro de su producto STIHL durante toda su vida útil.

Le agradecemos su confianza y le deseamos que disfrute de su producto STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

**IMPORTANTE: LEER ANTES DE USAR Y GUARDAR.**

## 2 Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación

### 2.1 Documentación vigente

Las normas de seguridad locales están en vigor.

- ▶ Además de este manual de instrucciones se deben leer, comprender y guardar los siguientes documentos:

- Indicaciones de seguridad del acumulador STIHL AP
- Indicaciones de seguridad del acumulador STIHL AK
- Información de seguridad sobre acumuladores STIHL y productos con acumulador incorporado: [www.stihl.com/safety-data-sheets](http://www.stihl.com/safety-data-sheets)

### 2.2 Marca de las indicaciones de advertencia en el texto

#### ! PELIGRO

- La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar lesiones graves o la muerte.
  - ▶ Con las medidas mencionadas se pueden evitar lesiones graves o mortales.

#### ! ADVERTENCIA

- La indicación hace referencia a peligros que **pueden** provocar lesiones graves o la muerte.
  - ▶ Con las medidas mencionadas se pueden evitar lesiones graves o mortales.

#### INDICACIÓN

- La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar daños materiales.
  - ▶ Con las medidas mencionadas se pueden evitar daños materiales.

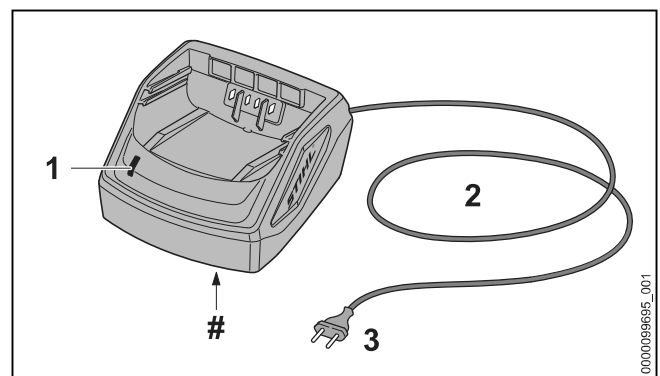
### 2.3 Símbolos en el texto



Este símbolo remite a un capítulo de este manual de instrucciones.

## 3 Sinopsis

### 3.1 Cargadores



#### 1 LED

El LED indica el estado del cargador.

#### 2 Cable de conexión

El cable de conexión conecta el cargador a la clavija.

### 3 Clavija

La clavija conecta el cable de conexión a una toma de corriente.

### # Rótulo de potencia con número de máquina

## 3.2 Símbolos

Los símbolos que pueden encontrarse en el cargador significan lo siguiente:



Trabajar con el producto eléctrico solo en locales cerrados y secos.



No desechar el producto con la basura doméstica.



Leer este manual de instrucciones, entenderlo y guardarlo.

## 4 Indicaciones relativas a la seguridad

### 4.1 Símbolos de advertencia

Los símbolos de advertencia en el cargador significan lo siguiente:



Tener en cuenta las indicaciones de seguridad y sus medidas.



Leer este manual de instrucciones, entenderlo y guardarlo.



Protegerlo contra la lluvia y la humedad.

### 4.2 Uso previsto

El cargador STIHL AL 101 carga los acumuladores STIHL AK y AP.

## ⚠ ADVERTENCIA

- Los cargadores y acumuladores no autorizados por STIHL pueden provocar incendios y explosiones. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
  - ▶ Con el cargador STIHL AL 101 cargar los acumuladores STIHL AK y AP.
- En el caso de que el cargador no se emplee de forma apropiada, las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
  - ▶ Emplear el cargador tal y como se especifica en este manual de instrucciones.

### 4.3 Requisitos para el usuario

## ⚠ ADVERTENCIA

- Los usuarios no instruidos no pueden identificar o calcular los peligros del cargador. El usuario u otras personas pueden sufrir lesiones graves o mortales.



▶ Leer este manual de instrucciones, entenderlo y guardarlo.

- ▶ En caso de prestar el cargador a otra persona, entregarle el manual de instrucciones.
- ▶ Asegurarse de que el usuario cumpla los siguientes requisitos:
  - El usuario está descansado.
  - El usuario tiene capacidad física, sensorial y psíquica para manejar el cargador. Si el usuario está capacitado para ello solo de forma limitada, podrá trabajar únicamente bajo supervisión o tras haber sido instruido por una persona responsable.
  - El usuario puede identificar o calcular los peligros del cargador.
  - El usuario es mayor de edad o está recibiendo una formación profesional bajo supervisión conforme a las disposiciones nacionales.
  - El usuario ha recibido formación de un distribuidor especializado STIHL o de una persona especializada antes de trabajar por primera vez con el cargador.
  - El usuario no está bajo los efectos de alcohol, medicamentos o drogas.
- ▶ En caso de dudas, acudir a un distribuidor especializado STIHL.


### 4.4 Zona de trabajo y entorno

## ⚠ ADVERTENCIA

- Las personas ajenas, los niños y los animales no pueden identificar ni calcular los peligros del cargador ni de la corriente eléctrica. Las personas ajenas, los niños y los animales pueden sufrir lesiones graves o mortales.
  - ▶ Mantener alejados a personas ajenas, a los niños y los animales.
  - ▶ Asegurarse de que los niños no puedan jugar con el cargador.
- El cargador no está protegido contra el agua. En el caso de estar trabajando bajo la lluvia o en un ambiente húmedo, se puede producir una descarga eléctrica. El usuario puede sufrir lesiones y el cargador se puede dañar.



- ▶ No trabajar bajo la lluvia ni en un entorno húmedo.

- El cargador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el cargador está expuesto a determinadas influencias ambientales, puede prender fuego o explotar. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
  - ▶ Trabajar con el cargador solo en locales cerrados y secos
  - ▶ No manejar el cargador en un entorno fácilmente inflamable ni en un entorno explosivo.
  - ▶ No manejar el cargador sobre una base fácilmente inflamable.
  - ▶ No utilizar ni guardar el cargador fuera de los límites de temperatura indicados,  12.3.
- Las personas pueden tropezar con el cable de conexión. Las personas pueden sufrir lesiones y se puede dañar el cargador.
  - ▶ Tender el cable de conexión plano en el suelo.

#### 4.5 Estado seguro

El cargador se encuentra en un estado seguro si se cumplen las siguientes condiciones:

- El cargador no está dañado.
- El cargador está limpio y seco.

### ⚠ ADVERTENCIA

- En un estado inseguro, los componentes pueden dejar de funcionar correctamente y los dispositivos de seguridad se desactivan. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales.
  - ▶ Emplear un cargador que no esté dañado.
  - ▶ Si el cargador está sucio o mojado, limpiarlo y dejarlo secar.
  - ▶ No modificar el cargador.
  - ▶ No introducir objetos en las aberturas del cargador.
  - ▶ No unir nunca los contactos eléctricos del cargador con objetos de metal ni cortocircuitarlos.
  - ▶ No abrir el cargador.
  - ▶ Sustituir los rótulos de indicación que estén desgastados o dañados.
  - ▶ En caso de dudas, acudir a un distribuidor especializado STIHL.

## 4.6 Cargar

### ⚠ ADVERTENCIA

- Durante la carga, un cargador dañado o averiado puede oler o echar humo de forma no acostumbrada. Las personas pueden sufrir lesiones y se pueden producir daños materiales.
  - ▶ Retirar el enchufe de la red de la caja de enchufe.
- El cargador se puede sobrecalentar e incendiarse si la disipación de calor es insuficiente. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
  - ▶ No cubrir el cargador.

## 4.7 Realizar las conexiones eléctricas

El contacto con componentes con corriente puede producirse por las siguientes causas:


- El cable de conexión o el cable de prolongación está dañado.
- El enchufe a la red del cable de conexión o del cable de prolongación está dañado.
- La caja de enchufe no está correctamente instalada.

### ⚠ PELIGRO

- El contacto con componentes conductores de corriente puede producir una descarga eléctrica. El usuario puede sufrir lesiones graves o mortales.
  - ▶ Asegurarse de que el cable de conexión, el cable de prolongación y el enchufe a la red no estén dañados.



Si el cable de conexión o el cable de prolongación están dañados:

- ▶ No tocar los puntos dañados.
- ▶ Desenchufar el cable de red eléctrica de la toma de corriente.
- ▶ Asir el cable de conexión, el cable de prolongación y su enchufe de red con las manos secas.
- ▶ Insertar la clavija del cable de conexión o del cable de prolongación en una toma de corriente instalada y asegurada correctamente con un contacto de toma a tierra.
- ▶ Conectar el cargador mediante un interruptor diferencial (30 mA, 30 ms).
- Un cable de prolongación dañado o no adecuado puede provocar una descarga eléctrica. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales.
  - ▶ Emplear un cable de prolongación con la sección de cable correcta,  12.2.

## ⚠ ADVERTENCIA

- Durante la carga, una tensión de red o una frecuencia de red errónea puede originar una sobretensión en el cargador. El cargador se puede dañar.
  - ▶ Asegurarse de que la tensión y la frecuencia de la red eléctrica coincidan con las indicaciones que figuran en la placa de características del cargador.
- Si el cargador está conectado a una caja de enchufes múltiples, durante la carga se pueden sobrecargar los componentes eléctricos. Los componentes se pueden calentar y provocar un incendio. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
  - ▶ Asegurarse de que los datos de potencia de la caja de enchufes múltiples no se vean sobrepasados por los datos que figuran en la placa de características del cargador sumados a los datos de todos los aparatos eléctricos conectados a dicha caja de enchufes.
- Un cable de conexión y un cable de prolongación mal tendidos se pueden dañar, pudiendo hacer, además, que las personas tropiecen con ellos. Las personas pueden sufrir lesiones y el cable de conexión o el cable de prolongación se puede dañar.
  - ▶ Tender el cable de conexión y el cable de prolongación y marcarlos para que las personas no puedan tropezar con ellos.
  - ▶ Tender el cable de conexión y el cable de prolongación, de manera que no se tensen ni se enreden.
  - ▶ Tender el cable de conexión y el cable de prolongación, de manera que no se dañen, se doblen, se aplasten ni se rocen.
  - ▶ Proteger el cable de conexión y el cable de prolongación del calor, el aceite y los productos químicos.
  - ▶ Tender el cable de conexión y el cable de prolongación sobre una base seca.
- Durante el trabajo se calienta el cable de prolongación. Si el calor no puede disiparse, podrá provocar un incendio.
  - ▶ Si se emplea una bobina de cable, desenrollar por completo el cable de la bobina.
- Si hay cables eléctricos o tubos tendidos en la pared, se pueden dañar si el cargador se monta en la pared. El contacto con cables eléctricos puede producir una descarga eléctrica. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.

- ▶ Asegurarse de que no pasen cables eléctricos ni tubos por el lugar previsto de la pared.
- En el caso que el cargador no esté montado en la pared tal como se especifica en este manual de instrucciones, el cargador o el acumulador se pueden caer o se puede calentar demasiado el cargador. Las personas pueden sufrir lesiones y se pueden producir daños materiales.
  - ▶ Montar el cargador en una pared tal y como se especifica en este manual de instrucciones.
- En el caso de montar el cargador con el acumulador colocado en una pared, el acumulador se puede caer del cargador. Las personas pueden sufrir lesiones y se pueden producir daños materiales.
  - ▶ Montar primero el cargador en la pared y colocar luego el acumulador.

## 4.8 Transporte

### ⚠ ADVERTENCIA

- Durante el transporte, el cargador puede volcarse y moverse. Las personas pueden sufrir lesiones y se pueden producir daños materiales.
  - ▶ Retirar el enchufe de red de la caja de enchufe.
  - ▶ Sacar la batería.
  - ▶ Asegurar el cargador con cinturones tensores, correas o una red, de manera que no pueda volcar ni moverse.
- El cable de conexión no está diseñado para transportar o enganchar el cargador con él. El cable de conexión y el cargador se pueden dañar.
  - ▶ Enrollar el cable de conexión y fijarlo al cargador.

## 4.9 Almacenamiento

### ⚠ ADVERTENCIA

- Los niños no pueden identificar ni calcular los peligros del cargador. Los niños pueden sufrir lesiones graves o mortales.
  - ▶ Extraer el enchufe de la red.
  - ▶ Guardar el cargador fuera del alcance de los niños.
- El cargador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el cargador está expuesto a determinadas influencias ambientales, podría dañarse.
  - ▶ Extraer el enchufe de la red.

- ▶ Si el cargador está caliente, dejar que se enfríe.
- ▶ Guardar el cargador limpio y seco.
- ▶ Guardar el cargador en un espacio cerrado.
- ▶ No guardar el cargador fuera de los límites de temperatura indicados, 12.3.
- El cable de conexión no está diseñado para transportar o colgar el cargador. El cable de conexión y el cargador se pueden dañar.
  - ▶ Asir el cargador por la caja y sujetarlo. En el cargador existe una cavidad de agarre para levantarlo con facilidad.
  - ▶ Enganchar el cargador en el soporte de pared.

## 4.10 Limpieza, mantenimiento y reparación

### ⚠ ADVERTENCIA

- Los detergentes agresivos, la limpieza con chorros de agua u objetos puntiagudos pueden dañar el cargador. Si el cargador no se limpia de forma adecuada, los componentes pueden dejar de funcionar correctamente y los dispositivos de seguridad pueden desactivarse. Las personas pueden sufrir lesiones graves.
  - ▶ Limpiar el cargador tal y como se especifica en este manual de instrucciones.
- Si no se efectúa correctamente el mantenimiento o la reparación del cargador, los componentes pueden dejar de funcionar correctamente y los dispositivos de seguridad pueden desactivarse. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales.
  - ▶ No realizar el mantenimiento y la reparación del cargador uno mismo.
- Si el cable de conexión está defectuoso o dañado:
  - ▶ pedir a un distribuidor especializado STIHL que cambie el cable de conexión.

## 5 Preparar el cargador para el trabajo

### 5.1 Preparar el cargador para el trabajo

Antes de comenzar el trabajo, se han de realizar siempre los siguientes pasos:

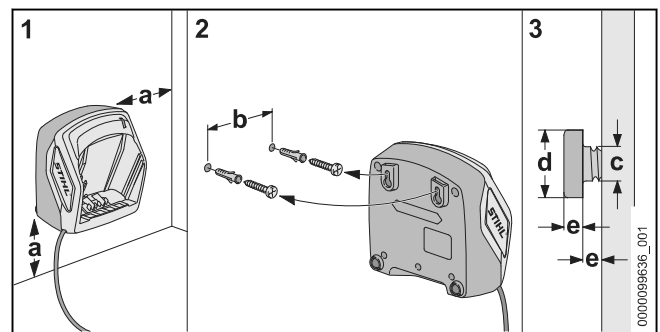
- ▶ Asegurarse de que el cargador se encuentre en un estado que permita trabajar con seguridad, 4.5.
- ▶ Limpiar el cargador, 9.1.

- ▶ Si no se pueden realizar estos pasos: no utilizar el cargador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.

## 6 Cargar el acumulador y LEDs

### 6.1 Montar el cargador en una pared

El cargador se puede montar en una pared.



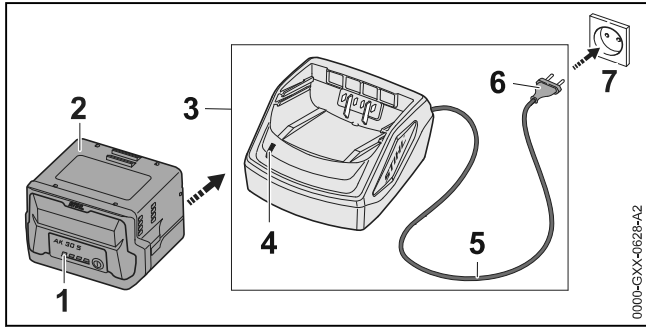
- ▶ Montar el cargador en una pared, de manera que se cumplan las siguientes condiciones:
  - Se utiliza un material de fijación adecuado.
  - El cargador está en posición horizontal.
 Se han de observar las siguientes medidas:
  - a = como mínimo 100 mm
  - b = 75 mm
  - c = 4,5 mm
  - d = 9 mm
  - e = 2,5 mm

### 6.2 Cargar el acumulador

El tiempo de carga depende de distintos factores, p. ej. de la temperatura del acumulador o de la temperatura ambiente. Respetar los márgenes de temperatura recomendados para lograr un rendimiento óptimo, 12.4. El tiempo de carga efectivo puede diferir del indicado. Los tiempos de carga figuran en [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times).

Cuando se enchufa la clavija a una toma de corriente y se coloca el acumulador en el cargador, el proceso de carga se inicia automáticamente. Cuando el acumulador está completamente cargado, el cargador se desconecta automáticamente.

Durante la carga, el acumulador y el cargador se calientan.



- ▶ Insertar el enchufe de la red (6) en una caja de enchufe (7) de fácil acceso. El cargador (3) realiza un autotest. El LED (4) luce durante aprox. 1 segundo en verde y aprox. 1 segundo en rojo.
- ▶ Tender el cable de conexión (5).
- ▶ Colocar el acumulador (2) en las guías del cargador (3) y oprimirlo hasta el tope. El LED (4) luce en verde. Los LEDs (1) lucen en verde y el acumulador (2) se carga.
- ▶ Si el LED (4) y los LEDs (1) ya no lucen: el acumulador (2) está completamente cargado y se puede sacar del cargador (3).
- ▶ Si ya no se utiliza el cargador (3): retirar el enchufe (6) de la toma de corriente (7).

### 6.3 LED en el cargador

El LED indica el estado del cargador.

Si el LED luce permanentemente en verde, se está cargando el acumulador.

- ▶ Si el LED parpadea en verde: subsanar las perturbaciones. En el cargador existe una perturbación.

## 7 Transporte

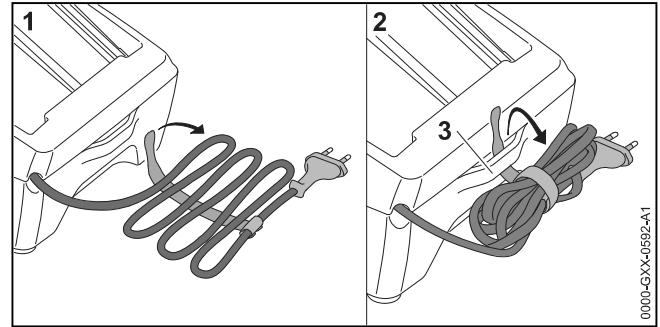
### 7.1 Transportar el cargador

- ▶ Desenchufar el cable de red eléctrica de la toma de corriente.
- ▶ Sacar el acumulador.
- ▶ Enrollar el cable de conexión y fijarlo al cargador.
- ▶ Si se transporta el cargador en un vehículo: asegurarlo con cintas de sujeción, correas o una red, de manera que no pueda volcar ni moverse.

## 8 Almacenamiento

### 8.1 Guardar el cargador

- ▶ Desenchufar el cable de red eléctrica de la toma de corriente.



- ▶ Enrollar el cable de conexión y fijarlo al cargador.
- ▶ Guardar el cargador de manera que se cumplan las siguientes condiciones:
  - El cargador está fuera del alcance de los niños.
  - El cargador está limpio y seco.
  - El cargador está en una estancia cerrada.
  - El cargador no está enganchado en el cable de conexión o en el soporte (3) para el cable de conexión.
  - El cargador no debe guardarse fuera de los límites de temperatura indicados, 12.3.

## 9 Limpiar

### 9.1 Limpiar el cargador

- ▶ Desenchufar el cable de red eléctrica de la toma de corriente.
- ▶ Limpiar el cargador con un paño húmedo.
- ▶ Limpiar las ranuras de ventilación con un pincel.
- ▶ Limpiar los contactos eléctricos del cargador con un pincel o con un cepillo blando.

## 10 Mantenimiento y reparación

### 10.1 Mantenimiento y reparación del cargador

El cargador no requiere mantenimiento ni reparaciones.

- ▶ Si el cargador está averiado o dañado: sustituirlo.
- ▶ Si el cable de conexión está defectuoso o dañado, no utilizar el cargador y llevarlo a un distribuidor especializado STIHL para su sustitución.



## 11 Subsanan las perturbaciones

### 11.1 Subsanan las perturbaciones del cargador

Si el acumulador no se carga y el LED en el cargador parpadea en rojo, está interrumpida la conexión eléctrica entre el cargador y el acumulador.

- ▶ Sacar el acumulador.
- ▶ Limpiar los contactos eléctricos en el cargador.
- ▶ Colocar el acumulador.
- ▶ Si el acumulador sigue sin cargarse y el LED en el cargador parpadea en rojo: no utilizar el cargador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.

En el cargador existe una perturbación.

## 12 Datos técnicos

### 12.1 Cargador STIHL AL 101

- Tensión nominal: véase la placa de características
- Frecuencia: véase la placa de características
- Potencia nominal: véase la placa de características
- Corriente de carga: véase la placa de características

Los tiempos de carga figuran en [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times).

### 12.2 Cables de prolongación

Cuando se utiliza un cable de prolongación, los hilos del cable, independientemente de la tensión y la longitud del cable de prolongación, tienen que tener al menos las siguientes secciones:

**Si la tensión nominal en el rótulo de potencia es de 220 V hasta 240 V:**

- Longitud de cable hasta 20 m:  
AWG 15/1,5 mm<sup>2</sup>
- Longitud de cable 20 m hasta 50 m:  
AWG 13/2,5 mm<sup>2</sup>

**Si la tensión nominal en el rótulo de potencia es de 100 V hasta 127 V:**

- Longitud de cable hasta 10 m:  
AWG 14/2,0 mm<sup>2</sup>
- Longitud de cable 10 m hasta 30 m:  
AWG 12/3,5 mm<sup>2</sup>

## 12.3 Límites de temperatura



### ADVERTENCIA

- El acumulador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el acumulador está expuesto a determinadas influencias del entorno, puede incendiarse o explotar. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
  - ▶ No cargar el acumulador a una temperatura inferior a - 20 °C o superior a + 50 °C.
  - ▶ No guardar acumulador o el cargador a una temperatura inferior a - 20 °C o superior a + 70 °C.

### 12.4 Márgenes de temperatura recomendados

Para lograr un rendimiento óptimo del acumulador y el cargador, observar los siguientes márgenes de temperatura:

- Cargar: + 5 °C a + 40 °C
- Guardar: - 20 °C a + 50 °C

Si el acumulador se carga o se guarda fuera de los márgenes de temperatura recomendados, se puede reducir el rendimiento.

Si el acumulador está mojado o húmedo, dejar secar el acumulador durante 48 h a más de + 15 °C y a menos de + 50 °C, así como a una humedad del aire inferior a 70 %. Si la humedad del aire es superior, ello puede prolongar el tiempo de secado.

### 12.5 REACH

REACH designa una ordenanza CE para el registro, evaluación y homologación de productos químicos.

Para informaciones para cumplimentar la ordenanza REACH, véase [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach).

## 13 Piezas de repuesto y accesorios

### 13.1 Piezas de repuesto y accesorios

**STIHL** Estos símbolos caracterizan las piezas de repuesto STIHL y los accesorios originales STIHL.

STIHL recomienda emplear piezas de repuesto STIHL y accesorios originales STIHL.

Las piezas de repuesto y los accesorios de fabricantes externos no pueden ser evaluados por STIHL en lo que respecta a su fiabilidad, seguridad

dad y aptitud pese a una observación continua del mercado por lo que STIHL tampoco puede responsabilizarse de su aplicación.

Las piezas de repuesto y los accesorios originales STIHL se pueden adquirir en un distribuidor especializado STIHL.

## 14 Gestión de residuos

### 14.1 Gestionar el cargador como residuo

La administración municipal o los distribuidores especializados STIHL ofrecen información sobre la gestión de residuos.

Una gestión indebida puede dañar la salud y el medio ambiente.

- ▶ Llevar los productos STIHL incluido el embalaje a un punto de recogida adecuado para el reciclado con arreglo a las prescripciones locales.
- ▶ No echarlos a la basura doméstica.

## 15 Direcciones

[www.stihl.com](http://www.stihl.com)

## Popis sadržaja

1	Predgovor.....	31
2	Informacije uz ovu uputu za uporabu.....	31
3	Pregled.....	32
4	Upute o sigurnosti u radu.....	32
5	Uređaj za punjenje pripremiti za primjenu.....	35
6	Napuniti akumulator i LED diode.....	35
7	Transport.....	36
8	Pohranjivanje/skladištenje.....	36
9	Čistiti.....	36
10	Održavati i popravljati.....	36
11	Odkloniti smetnje/kvarove.....	36
12	Tehnički podaci.....	36
13	Pričuvni dijelovi i pribor.....	37
14	Zbrinjavanje.....	37
15	Adrese.....	37

## 1 Predgovor

Dragi kupci,

raduje nas da ste se odlučili za tvrtku STIHL. Svoje proizvode razvijamo i izrađujemo u vrhunskoj kvaliteti sukladno potrebama naših kupaca. Tako i pri ekstremnim zahtjevima nastaju proizvodi velike pouzdanosti.

STIHL pruža vrhunsku kakvoću i pri servisiranju. Naš stručni trgovac jamči kompetentno savjetovanje i upućivanje, kao i sveobuhvatnu tehničku skrb.

Tvrtka STIHL izričito je posvećena održivom i odgovornom opođenju prema prirodi. Ove upute za uporabu pomažu vam da svoj proizvod tvrtke STIHL rabite na siguran i ekološki način s dugim rokom trajanja.

Zahvaljujemo vam na povjerenju i želimo vam mnogo radosti s vašim proizvodom tvrtke STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

**VAŽNO! PRIJE KORIŠTENJA PROČITATI I POHRANITI NA SIGURNO MJESTO.**

## 2 Informacije uz ovu uputu za uporabu

### 2.1 Važeći dokumenti

Vrijede lokalni sigurnosni propisi.

- ▶ Uz ove upute za uporabu dodatno s razumijevanjem pročitajte sljedeće dokumente i pohranite ih u svrhu kasnije upotrebe:
  - Sigurnosne napomene za akumulator STIHL AP
  - Upute o sigurnosti u radu za akumulator STIHL AK
  - Sigurnosna informacija za akumulatore i proizvode s ugrađenim akumulatorom društva STIHL: [www.stihl.com/safety-data-sheets](http://www.stihl.com/safety-data-sheets)

### 2.2 Označavanje upozornih uputa u tekstu



#### OPASNOST

- Uputa upućuje na opasnosti, koje mogu uzrokovati teške ozljede ili smrt.
  - ▶ Navedene mjere mogu spriječiti teške ozljede ili smrt.



#### UPOZORENJE

- Uputa upućuje na opasnosti, koje mogu uzrokovati teške ozljede ili smrt.
  - ▶ Navedene mjere mogu spriječiti teške ozljede ili smrt.